

## Nghị Định Thụ Mở Cửa Lại cho Các Trại Ban Ngày: Phụ Lục K

**Cập Nhật Gần Đây:** (khoản thay đổi được tô màu vàng)

**Ngày 28 tháng 11 năm 2020:**

- Có hiệu lực từ 10:00 tối ngày 21/11/2020 cho đến 5:00 sáng ngày 21/12/2020, các Trại Ban Ngày phải ngừng hoạt động trong khoảng thời gian từ 10:00 tối đến 5:00 sáng (theo Giờ Chuẩn Thái Bình Dương (PST)) tuân theo [Lệnh Ở Nhà Có Hạn](#) định của California.
- Các trại ban ngày được xác định có đợt bùng phát (từ 3 ca nhiễm bệnh trở lên trong khoảng thời gian 14 ngày) phải đóng cửa trong 14 ngày.
- Yêu cầu được bổ sung để tuân theo hướng dẫn của Sở Y Tế Công Cộng (DPH) về sàng lọc triệu chứng và phơi nhiễm, việc cách ly, kiểm dịch và báo cáo trường hợp như được nêu trong Nghị Định dành cho Cơ Sở Chăm Sóc Ban Ngày cho Trẻ Em trong Độ Tuổi Đi Học. Thông tin bổ sung liên quan đến các yêu cầu để liên lạc với Phòng Cấp Giấy phép cho Dịch vụ Chăm sóc Cộng đồng về việc miễn giấy phép đối với dịch vụ chăm sóc trẻ em trong trường hợp khẩn cấp. Thông tin bổ sung yêu cầu tất cả Trại Ban Ngày cung cấp dịch vụ chăm sóc ban ngày cho trẻ em trong độ tuổi đi học tại các trường từ Mẫu Giáo đến Lớp 12 (K-12) phải gửi thông báo cho Sở Y Tế Công Cộng.

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles đang áp dụng một phương pháp theo từng giai đoạn, được hỗ trợ bởi các chuyên gia về khoa học và y tế công cộng, để cho phép một số địa điểm nhất định mở cửa trở lại một cách an toàn. Các yêu cầu dưới đây là dành cụ thể cho Các Khu Cắm Trại Ban Ngày được phép mở cửa trở lại theo [Lệnh của Viên Chức Y Tế Công Cộng của Tiểu Bang](#). Ngoài các điều kiện áp dụng đối với các địa điểm cụ thể này của Thống đốc, các loại hình doanh nghiệp này cũng phải tuân thủ các điều kiện được nêu trong [Danh Sách Kiểm Tra dành cho Các Trại Ban Ngày](#) này.

Các trại ở bãi biển và trại lướt sóng phải tuân thủ nghị định dành cho trại ban ngày này và nộp danh sách kiểm tra nghị định đã hoàn thành đến khu vực pháp lý bãi biển thích hợp (thành phố, quận hoặc tiểu bang) để được phép mở lại.

Tuân theo [Lệnh Ở Nhà](#) có hạn do Viên Chức Y Tế Tiểu Bang ban hành vào ngày 19 tháng 11 năm 2020, tất cả các Trại Ban Ngày phải ngừng hoạt động trong khoảng thời gian từ 10:00 tối đến 5:00 sáng. [Lệnh này đi vào hiệu lực từ 10:00 tối ngày 21 tháng 11 năm 2020 cho đến 5:00 sáng ngày 21 tháng 12 năm 2020.](#)

Các nghị định về Trại Ban Ngày cũng phải được tuân thủ cùng với các yêu cầu về sàng lọc triệu chứng và phơi nhiễm, việc cách ly, kiểm dịch và báo cáo như được nêu trong [Nghị Định dành cho Cơ Sở Chăm Sóc Ban Ngày cho Trẻ Em trong Độ Tuổi Đi Học](#).

Bất kỳ Trại Ban Ngày nào có kế hoạch cung cấp dịch vụ chăm sóc ban ngày cho trẻ em ở độ tuổi đi học và mở rộng hoạt động của mình vượt ngoài giới hạn định được ấn định trên giấy phép trông giữ trẻ hoặc vượt quá các những hạn chế về tình trạng được miễn giấy phép, đều phải liên hệ với Văn phòng của Khu vực Cấp giấy phép cho Dịch vụ Chăm sóc Cộng đồng của họ để xác định xem rằng họ có được yêu cầu phải xin giấy phép miễn trừ cho dịch vụ chăm sóc trong trường hợp khẩn cấp theo các yêu cầu xin cấp giấy phép bổ sung hay không. Để biết thêm thông tin về việc miễn trừ đối với dịch vụ chăm sóc trẻ em, xin hãy xem [Hướng Dẫn](#) và Bộ Câu Hỏi Thường Gặp của Tiểu Bang về các Miễn trừ cho Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em: [Thông báo Thông tin về Trung tâm Dịch vụ \(PIN\) 20-22-CCP](#).

**LƯU Ý ĐẶC BIỆT CHO CÁC KHU CẮM TRẠI TẠI ĐỊA ĐIỂM THUỘC CÁC TRƯỜNG K-12:** Các Trại Ban Ngày mà đang tiến hành bất kỳ hình thức chăm sóc ban ngày nào cho trẻ em ở độ tuổi đi học tại một địa điểm thuộc các trường K-12 được Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles yêu cầu là phải hoàn thành và nộp khai báo cho Sở nêu rõ phạm vi của các hoạt động chăm sóc trẻ tại cơ sở và tình trạng giấy phép hoặc

diện miễn trừ của cơ sở. Hướng dẫn hoàn thành thông báo và liên kết đến khảo sát trực tuyến có tại đây. Nếu quý vị được cấp phép để cung cấp các dịch vụ Chăm Sóc và Chương Trình Giáo Dục Trẻ Sớm (ECE) và chỉ phục vụ trẻ em ở độ tuổi mầm non trở xuống, quý vị **KHÔNG** cần phải nộp khai báo này. Nếu chương trình của quý vị đang cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em cho trẻ ở độ tuổi đi học ở bất kỳ cơ sở nào khác ngoài địa điểm tại các trường K-12, quý vị **KHÔNG** cần phải nộp khai báo này.

Xin lưu ý: Tài liệu này có thể được cập nhật khi có thêm thông tin và tài nguyên, vì vậy quý vị hãy nhớ kiểm tra thường xuyên trang web của Quận LA tại <http://www.ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/> để xem bản cập nhật của tài liệu này.

Danh sách kiểm tra này bao gồm:

- (1) Chính sách và các biện pháp thực hiện tại nơi làm việc để bảo vệ sức khỏe nhân viên
- (2) Các biện pháp nhằm đảm bảo khoảng cách vật lý
- (3) Các biện pháp nhằm đảm bảo kiểm soát nhiễm bệnh
- (4) Giao tiếp với nhân viên và công chúng
- (5) Các biện pháp để đảm bảo quyền tiếp cận hợp tình hợp lý đến các dịch vụ thiết yếu.

Năm lĩnh vực chính này phải được giải quyết khi cơ sở của quý vị triển khai bất kỳ nghị định tái mở cửa nào.

**Tất cả các Khu Cắm Trại Ban Ngày nêu trong hướng dẫn này phải thực hiện tất cả các biện pháp áp dụng được liệt kê dưới đây và phải chuẩn bị để giải thích lý do nếu có biện pháp nào không được thực hiện do không áp dụng được cho Khu cắm trại.**

**Tên Trại Ban Ngày:**

---

**Địa Chỉ Cơ Sở:**

---

**A. CHÍNH SÁCH VÀ CÁC BIỆN PHÁP THỰC HIỆN TẠI NƠI LÀM VIỆC ĐỂ BẢO VỆ SỨC KHỎE NHÂN VIÊN (ĐÁNH DẤU TẤT CẢ NHỮNG MỤC CỎ ÁP DỤNG CHO CƠ SỞ)**

- Tất cả mọi người có thể thi hành nhiệm vụ công việc của họ ở nhà như đã được chỉ định làm như vậy.
- Nhân viên dễ bị tổn thương (những người trên 65 tuổi, người có tình trạng sức khỏe mãn tính) được phân công công việc có thể được thực hiện tại nhà bất cứ khi nào có thể.
- Các quy trình làm việc được sắp xếp lại ở mức độ có thể để tăng cơ hội cho nhân viên làm việc tại nhà. Xem xét việc sắp xếp cho những nhân viên, hướng dẫn viên, nhân viên thực tập, và tình nguyện viên mà có yêu cầu chọn lựa được điều chỉnh công việc nhằm giảm thiểu sự tiếp xúc của họ với khách hàng và các nhân viên khác. (ví dụ: quản lý hàng tồn kho thay vì làm nhân viên thu ngân hoặc quản lý nhu cầu quản trị thông qua telework).
- Lịch trình các ca làm việc xếp luân phiên, so le nhau đã được lập ra để tối đa hóa việc duy trì khoảng cách vật lý.
- Tất cả nhân viên (bao gồm đội ngũ nhân viên và tình nguyện viên, được gọi chung là “nhân viên”) đã được thông báo không đến làm việc nếu bị bệnh hoặc nếu họ tiếp xúc với người nhiễm COVID-19. Nhân viên hiểu làm theo hướng dẫn của DPH để tự cách ly và kiểm dịch, nếu trường hợp áp dụng. Chính sách nghỉ phép tại nơi làm việc đã được xem xét và sửa đổi để đảm bảo rằng nhân viên không bị phạt khi họ ở nhà vì bị bệnh.
- Sau khi được thông báo rằng một hoặc nhiều nhân viên đã có kết quả xét nghiệm dương tính, hoặc có triệu chứng giống với các triệu chứng của COVID-19 (ca mắc), chủ lao động triển khai một kế hoạch hoặc nghị định để (các) ca mắc này tự cách ly tại nhà và yêu cầu tất cả nhân viên đã phơi nhiễm tại nơi làm việc với (các) ca mắc này ngay lập tức tự kiểm dịch. Ngoài ra, nếu đã có một trường hợp phơi nhiễm với COVID-19 trong một lớp học hoặc trong một nhóm tại bất kỳ khu Trại Ban Ngày nào, tất cả những người tham dự vào lớp học hoặc nhóm đó trong thời gian xảy ra phơi nhiễm đều được yêu cầu phải kiểm dịch. Kế hoạch của chủ lao động cần cân nhắc một nghị định sao cho tất cả nhân viên kiểm dịch được tiếp cận hoặc được xét nghiệm COVID-19 để quyết định xem liệu có thêm phơi nhiễm tại nơi làm việc không. Điều này có thể yêu cầu thêm biện pháp kiểm soát COVID-19.
- Các kiểm tra sàng lọc triệu chứng được tiến hành trước khi nhân viên có thể vào nơi làm việc. Cơ sở phải tuân theo hướng dẫn của DPH về [Lộ Trình Hướng Giải Quyết](#) cho những người được sàng lọc có dương tính với các triệu chứng trước khi bước vào nơi làm việc hoặc khi đang ở tại nơi làm việc. Việc sàng lọc phải bao gồm kiểm tra các triệu chứng phù hợp với khả năng nhiễm COVID-19 như được liệt kê trong [Lộ Trình Giải Quyết](#) và kiểm tra xem nhân viên đó hiện có đang chịu lệnh cách ly hoặc kiểm dịch hay không. Những kiểm tra này có thể được thực hiện từ xa hoặc trực tiếp khi nhân viên đến nơi. Phần kiểm tra nhiệt độ cũng nên được thực hiện nếu khả thi.
- Các trại ban ngày được yêu cầu báo cáo tất cả các trường hợp phơi nhiễm COVID-19 trong nhân viên và trẻ em cho Sở Y Tế Công Cộng bằng cách hoàn thành [Bảng Danh Sách Trường Hợp và Người Có Tiếp Xúc dành cho Ngành Giáo Dục](#) trong vòng 1 ngày làm việc kể từ khi nhận được thông báo về một trường hợp. Trong trường hợp có từ 3 ca nhiễm trở lên được xác định tại nơi làm việc trong vòng 14 ngày, chủ lao động nên ngay lập tức báo cáo sự bùng phát này cho Sở Y Tế Công Cộng qua email theo địa chỉ [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov) hoặc qua điện thoại theo số (888) 397-3993 hoặc (213) 240-7821.
- Các trại ban ngày được Sở Y Tế Công Cộng xác nhận là có đợt bùng phát (3 trường hợp trở lên trong vòng 14 ngày) phải đóng cửa trong 14 ngày theo [Lệnh An Toàn Hơn Tại Nhà Trong Mục Tiêu Tạm Thời của Viên Chức Y Tế](#) nhằm để Kiểm Soát COVID-19.
- Tất cả các nhân viên có tiếp xúc với người khác đều được cung cấp, miễn phí, một khẩu trang che mặt bằng vải, phù hợp có che phần mũi và miệng. Khẩu trang che mặt sẽ được nhân viên đeo vào mọi lúc trong ngày làm việc khi tiếp xúc hoặc có khả năng tiếp xúc với người khác. Nhân viên đã được bác sĩ dịch vụ y tế của họ hướng dẫn rằng họ không nên đeo khăn che mặt thì nên đeo tấm

chấn mặt có phần phủ ở rìa dưới, để tuân theo chỉ thị của Tiểu bang, miễn là điều kiện của họ cho phép. Phần phủ ôm khít phần dưới cằm là tốt nhất. Không nên sử dụng khẩu trang có van thở một chiều. Nhân viên không cần phải che mặt khi ở một mình trong văn phòng riêng hoặc chỗ ngồi có vách ngăn chắc chắn vượt quá chiều cao của nhân viên khi đứng.

- Nhân viên được hướng dẫn giặt hoặc thay khăn che mặt hàng ngày.
- Nhân viên cũng được cung cấp găng tay cho các nhiệm vụ yêu cầu họ phải xử lý các bề mặt thường xuyên được chạm vào hoặc để sử dụng trong quá trình kiểm tra sàng lọc triệu chứng.
- Nhân viên đã được hướng dẫn duy trì khoảng cách ít nhất sáu (6) feet từ khách và từ các nhân viên với trong tất cả các khu vực của Trại Ban Ngày. Nhân viên có thể đến gần trong chốc lát nếu cần thiết để hỗ trợ trẻ em hoặc khi cần thiết.
- Phòng vệ sinh và các khu vực chung khác được khử trùng thường xuyên, theo lịch trình sau đây:
  - o Phòng vệ sinh \_\_\_\_\_
  - o Các khu vực khác \_\_\_\_\_
- Dung dịch khử trùng và các vật tư liên quan luôn có sẵn cho nhân viên tại (các) vị trí sau:  
\_\_\_\_\_
- Dung dịch rửa tay khử trùng có hiệu quả chống lại COVID-19 có sẵn cho tất cả nhân viên tại (các) vị trí sau:  
\_\_\_\_\_
- Nhân viên được nhắc nhở rửa tay thường xuyên.
- Một bản sao của nghị định này đã được phân phát cho mỗi nhân viên.
- Những khi khả thi, mỗi nhân viên được phân công thiết bị riêng của họ và được hướng dẫn để tránh dùng chung điện thoại, máy tính bảng, radio hai chiều, đồ dùng làm việc khác hoặc thiết bị văn phòng bất cứ khi nào có thể. Họ cũng đã được hướng dẫn không bao giờ chia sẻ đồ bảo hộ cá nhân (PPE).
- Trường hợp các vật dụng phải được chia sẻ dùng chung, chúng được khử trùng bằng chất tẩy rửa phù hợp với bề mặt giữa các ca làm việc hoặc giữa các lần sử dụng, bất kỳ trường hợp nào thường xuyên hơn, bao gồm các thiết bị sau: thiết bị văn phòng dùng chung, như máy photocopy, máy fax, máy in, điện thoại, bàn phím, thiết bị bấm ghim, gỡ ghim, mở thư, bề mặt trong khu vực tiếp tân, khu vực làm việc chung, thiết bị âm thanh và video, bộ điện đàm, v.v.
- Nhân viên được cho thời gian để thực hiện các công việc vệ sinh trong ca làm việc của họ. Nhiệm vụ dọn dẹp được phân công trong giờ làm việc như một phần nhiệm vụ của nhân viên. Sửa đổi giờ, nếu cần thiết, để đảm bảo việc vệ sinh thường xuyên, kỹ lưỡng, khi thích hợp. Những lựa chọn cho việc sử dụng công ty vệ sinh bên thứ ba được mua để hỗ trợ cho nhu cầu tăng mức vệ sinh, khi cần thiết.
- Giám sát sự vắng mặt của nhân viên và có một danh sách nhân viên dự phòng đã được huấn luyện nếu có.
- Tất cả các chính sách được mô tả trong danh sách kiểm tra này ngoài các chính sách liên quan đến điều khoản tuyển dụng đều được áp dụng cho nhân viên giao hàng và bất kỳ công ty nào khác có thể có mặt tại cơ sở với tư cách là bên thứ ba.
- Phần không bắt buộc—Hãy mô tả các biện pháp khác:  
\_\_\_\_\_

## **B. CÁC BIỆN PHÁP NHẪM ĐẢM BẢO KHOẢNG CÁCH VẬT LÝ**

### **ĐẾN VÀ RỜI ĐI**

- Giới hạn số người trong trại ở con số phù hợp để duy trì khoảng cách vật lý.
- Nếu trại sử dụng các phương tiện giao thông (ví dụ: xe buýt), tài xế nên thực hành tất cả các thao tác

và quy định an toàn như được chỉ định cho các nhân viên khác (ví dụ: vệ sinh tay, đeo khăn che mặt và duy trì khoảng cách vật lý).

- Tất cả các trại viên và du khách đều mang khăn che mặt khi đến và rời đi.
- Giảm thiểu việc tiếp xúc giữa nhân viên trại, trại viên và gia đình vào đầu và cuối ngày.
- Sắp xếp chéo thời gian đến và thả người xuống và địa điểm một cách nhất quán nhất có thể để giảm thiểu các thách thức về việc lên lịch trình cho các gia đình.
- Chỉ định các tuyến đường vào và ra, sử dụng càng nhiều lối vào càng tốt lúc khả thi. Sử dụng các nghị trình khác để hạn chế tiếp xúc trực tiếp với người khác càng nhiều càng tốt.
- Cung cấp các hướng dẫn vật lý, chẳng hạn như dán băng dính trên sàn hoặc lối đi bộ và các biển báo hiệu trên tường, để đảm bảo rằng nhân viên trại và trại viên cách nhau ít nhất 6 feet khi xếp hàng và vào các thời điểm khác (ví dụ: hướng dẫn tạo “các lối đi một chiều” trên hành lang).
- Mở cửa sổ và tối đa hóa không gian giữa trại viên và tài xế trên phương tiện giao thông nếu có thể.

### **KHÔNG GIAN GIẢI TRÍ**

- Các trại viên nên ở trong cùng một không gian và ở trong các nhóm càng nhỏ và kiên định càng tốt. Giữ cùng các trại viên và nhân viên ở mỗi nhóm và gộp các trại viên từ cùng một gia đình vào một nhóm, ở mức độ chừng mực có thể thực hiện được. Tỷ lệ số người tham gia trên số nhân viên được đề xuất nên là 12:1.
- Tất cả du khách và người cắm trại đều được yêu cầu đeo khăn che mặt khi ở trại, ngoại trừ khi bơi, ngủ trưa, ăn/uống hoặc tham gia vào các hoạt động một mình ngoài trời đòi hỏi phải hoạt động nhiều (chẳng hạn như chạy bộ). Những hoạt động cần phải hoạt động mạnh này nên được thực hiện trong khi duy trì khoảng cách ít nhất 8 feet với những người khác). Điều này áp dụng cho tất cả người lớn và trẻ em từ 2 tuổi trở lên. Chỉ những cá nhân đã được bác sĩ của họ hướng dẫn là không đeo khăn che mặt thì mới được miễn yêu cầu này. Để hỗ trợ cho sự an toàn của nhân viên của quý vị và những khách đến thăm khác, hãy chuẩn bị khẩu trang che mặt cho khách đến nơi mà không mang theo.
- Tối đa hóa không gian giữa chỗ ngồi, bàn và giường. Xem xét những cách để thiết lập sự tách biệt giữa các trại viên thông qua các phương tiện khác, ví dụ như, sáu feet giữa các ghế, có vách ngăn giữa các ghế, đánh dấu trên sàn để thúc đẩy việc giữ khoảng cách, sắp xếp chỗ ngồi theo cách giảm thiểu tiếp xúc trực diện.
- Cân nhắc việc thiết kế lại các hoạt động cho các nhóm nhỏ hơn và sắp xếp lại đồ đạc và không gian chơi để duy trì việc tách riêng.
- Nhân viên nên thiết lập các hướng dẫn về tối đa hóa khoảng cách và các phương pháp để giảm thiểu việc di chuyển trong cả không gian trong nhà và ngoài trời, để hiểu cho trẻ em và phù hợp với mức phát triển.
- Hạn chế khách đến thăm, tình nguyện viên và các hoạt động liên quan đến các nhóm khác cùng một lúc nếu không cần thiết.
- Hạn chế các hoạt động cộng đồng bất cứ lúc nào có thể áp dụng được. Nếu điều này là không thể, sử dụng sắp xếp chéo, người sử dụng không gian đúng cách, giữ cho các nhóm càng nhỏ và nhất quán càng tốt và khử trùng giữa các lần sử dụng.
- Hạn chế các hoạt động nhóm và hoạt động ngoại khóa cho những hoạt động mà người tham gia và người chủ trì hoạt động có thể duy trì được khoảng cách vật lý và thực hiện vệ sinh tay đúng cách.
- Nên thay đổi các không gian khi cần thiết, bao gồm sử dụng không gian ngoài trời thường xuyên, nếu thời tiết cho phép. Ví dụ, hãy xem xét các phương pháp để tối đa hóa không gian bên ngoài và việc sử dụng các khu vực ăn uống và các không gian khác để cho phép việc duy trì khoảng cách vật lý.
- Giảm thiểu việc di chuyển theo nhóm càng nhiều càng tốt.

- Đối với các hoạt động tạo ra các giọt bắn từ đường hô hấp như hoạt động gắng nhiều sức hoặc ca hát, hãy tăng khoảng cách giữa các cá nhân lên 8 feet và cố gắng thực hiện những hoạt động này bên ngoài.

### **CÁC BỮA ĂN**

- Yêu cầu các trại viên mang theo bữa ăn của họ khi khả thi và thực hành duy trì khoảng cách vật lý khi ăn hoặc ăn trong nhóm nhỏ hơn của họ, thay vì trong phòng ăn chung hoặc quán ăn tự phục vụ. Đảm bảo an toàn cho trẻ bị dị ứng thực phẩm.
- Sử dụng các vật dụng dịch vụ thực phẩm dùng một lần (ví dụ: dụng cụ ăn uống và đĩa). Nếu các vật dụng dùng một lần là không khả thi, hãy đảm bảo rằng tất cả các vật dụng dịch vụ thực phẩm không dùng một lần được xử lý bằng găng tay và rửa bằng xà phòng và nước nóng hoặc rửa trong máy rửa chén. Cá nhân nên rửa tay sau khi tháo găng tay hoặc sau khi trực tiếp xử lý các vật dụng dịch vụ thực phẩm đã qua sử dụng.
- Nếu thực phẩm được cung cấp tại bất kỳ sự kiện nào, hãy đựng trong hộp hoặc túi đóng gói sẵn cho mỗi người tham dự thay vì làm một bữa ăn buffet tự chọn hoặc theo kiểu gia đình. Tránh chia sẻ đồ ăn và dụng cụ ăn uống.

### **C. CÁC BIỆN PHÁP KIỂM SOÁT NHIỄM BỆNH**

- Đảm bảo tất cả nhân viên của trại và gia đình nhận thức được các biện pháp vệ sinh được đề cao, hướng dẫn duy trì khoảng cách vật lý và tầm quan trọng của những biện pháp này, sử dụng đúng cách, loại bỏ và giặt khăn che mặt, thực hành kiểm tra sàng lọc và các tiêu chí loại trừ COVID-19 cụ thể.
- Chỉ định một nhân viên (ví dụ: y tá trại hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe) chịu trách nhiệm trả lời các mối lo ngại về COVID-19. Tất cả nhân viên trại và gia đình nên biết người này là ai và làm thế nào để liên lạc với họ. Cá nhân này cần được huấn luyện để phối hợp các tài liệu và truy vết các trường hợp có thể bị phơi nhiễm, để thông báo cho các quan chức y tế địa phương về tất cả các trường hợp phơi nhiễm với COVID-19 tại địa điểm trong vòng 1 ngày làm việc kể từ khi được thông báo về một trường hợp ca nhiễm.
- Đối với các khu vực có phân bố địa lý lớn, hãy xem xét việc hạn chế số lượng tham dự đối với các trại viên sống trong khu vực địa lý của địa phương và yêu cầu các trại viên tránh di chuyển giữa các trại.
- Đảm bảo cung cấp đầy đủ vật tư để hỗ trợ các xử lý vệ sinh lành mạnh, bao gồm xà phòng, khăn giấy, thùng rác không cần chạm vào khi sử dụng và dung dịch rửa tay khử trùng chứa ít nhất 60% cồn ethyl cho nhân viên và trại viên, những người có thể sử dụng dung dịch rửa tay khử trùng một cách an toàn.
- Dạy cho các trại viên các biện pháp bảo vệ cá nhân sau đây
  - Rửa tay thường xuyên trước và sau khi ăn; sau khi ho hoặc hắt hơi; sau khi ở bên ngoài; và sau khi sử dụng nhà vệ sinh.
  - Tránh chạm vào mắt, mũi và miệng
  - Che miệng khi ho và hắt hơi
  - Sử dụng khăn giấy để lau mũi và ho/hắt hơi vào bên trong khăn giấy hoặc khuỷu tay.
- Xem xét các lễ thói cho phép nhân viên trại và trại viên thường xuyên rửa tay trong khoảng thời gian so le.
- Trại viên và nhân viên nên rửa tay trong 20 giây bằng xà phòng, chà xát kỹ sau khi bôi và dùng khăn giấy (hoặc khăn vải dùng một lần) để lau khô tay một cách kỹ lưỡng.
- Nhân viên nên làm mẫu và thực hành rửa tay. Ví dụ, đối với những trại viên trẻ tuổi hơn, hãy sử dụng thời gian đi vệ sinh như một cơ hội để củng cố những thói quen lành mạnh và theo dõi việc rửa tay đúng cách.
- Trại viên và nhân viên nên sử dụng dung dịch rửa tay khử trùng khi không thể rửa tay. Dung dịch khử trùng phải được chà xát vào tay cho đến khi khô hoàn toàn. Lưu ý: rửa tay thường xuyên có hiệu quả hơn

so với việc sử dụng dung dịch rửa tay khử trùng, đặc biệt là khi tay nhìn thấy rõ là bị bẩn.

- Trẻ em dưới 9 tuổi nên sử dụng dung dịch rửa tay khử trùng dưới sự giám sát của người lớn. Hãy gọi cho cơ quan Kiểm soát Ngộ độc nếu như nuốt phải chất này ở số: 1-800-222-1222. Dung dịch rửa tay khử trùng có chứa cồn Ethyl được ưa chuộng hơn và nên được sử dụng khi có khả năng là trẻ em sử dụng mà không có sự giám sát. Dung dịch rửa tay khử trùng chứa Isopropyl độc hơn và có thể bị hấp thụ qua da.
- Xem xét việc sử dụng các trạm rửa tay di động trên toàn cơ sở để giảm thiểu việc di chuyển và tụ tập trong nhà vệ sinh trong giới hạn có thể.
- Người cắm trại nên được khuyến khích sử dụng khăn che mặt. Thông tin cần được cung cấp cho tất cả nhân viên trại và trại viên về việc sử dụng, loại bỏ và giặt khăn che mặt đúng cách.
- Cảnh nhắc việc ngưng sử dụng vòi nước uống và thay vào đó khuyến khích sử dụng các chai nước có thể tái sử dụng.
- Các bề mặt thường xuyên chạm vào như tay nắm cửa, công tắc đèn, tay cầm bồn rửa, bề mặt phòng tắm, bàn cũng như các bề mặt trong phương tiện giao thông nên được làm sạch ít nhất hàng ngày và thường xuyên hơn thế nữa trong ngày nếu có thể.
- Hạn chế sử dụng các thiết bị sân chơi chung thay vào đó nghiêng về các hoạt động thể chất đòi hỏi ít tiếp xúc hơn với các bề mặt.
- Hạn chế chia sẻ vật dụng và thiết bị, như đồ chơi, trò chơi và đồ dùng nghệ thuật, nếu không thì phải làm sạch và khử trùng giữa các lần sử dụng.
- Khi chọn các sản phẩm tẩy rửa, hãy sử dụng những sản phẩm được phê duyệt để sử dụng chống lại COVID-19 trong danh sách "N" được sự chuẩn thuận của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường (EPA) và thực hiện theo hướng dẫn sản phẩm. Những sản phẩm này chứa các thành phần an toàn hơn cho những người mắc bệnh hen suyễn
- Sử dụng các chất khử trùng được dán nhãn là có hiệu quả chống lại các mầm bệnh virus mới phát hiện, tuân theo các hướng dẫn trên nhãn để biết tỷ lệ pha loãng và thời gian tiếp xúc thích hợp. Huấn luyện cho nhân viên về các mối nguy hiểm của hóa chất, hướng dẫn của nhà sản xuất và các yêu cầu của Cal/OSHA để sử dụng sản phẩm an toàn.
- Giám sát viên có trách nhiệm làm sạch và khử trùng cơ sở phải được trang bị các thiết bị bảo vệ thích hợp, bao gồm găng tay, bảo vệ mắt, bảo vệ đường hô hấp và các thiết bị bảo vệ thích hợp khác theo yêu cầu của sản phẩm. Tất cả các sản phẩm phải được để xa tầm tay trẻ em và được lưu trữ trong một không gian hạn chế việc lui tới.
- Khi làm vệ sinh, hãy mở thoáng không khí cho không gian trước khi trại viên đến; lên kế hoạch làm vệ sinh triệt để khi không có trại viên. Nếu sử dụng máy điều hòa, hãy đặt ở mức độ mang lại không khí trong lành từ bên ngoài. Thay thế và kiểm tra bộ lọc không khí và hệ thống lọc để đảm bảo chất lượng không khí tối ưu.
- Nếu việc mở các cửa sổ làm nhen ra vấn đề an toàn hoặc sức khỏe, hãy xem xét các cách khác thay thế để cải thiện luồng không khí như là tối đa hóa hệ thống lọc không khí trung tâm bằng hệ thống HVAC (xếp hạng bộ lọc được nhắm đến ít nhất phải là MERV 13).
- Thực hiện các bước để đảm bảo rằng tất cả các hệ thống và tính năng về nước (ví dụ: bộ phun nước uống, đài phun nước trang trí) đều an toàn để sử dụng sau một thời gian dài cơ sở đóng cửa để giảm thiểu nguy cơ nhiễm bệnh như bệnh Legionnaires.

### **KIỂM TRA SÀNG LỌC CÁC TRẠI VIÊN**

- Huấn luyện nhân viên và giáo dục các trại viên và gia đình họ về thời điểm họ nên ở nhà và khi nào họ có thể trở lại trại. Tích cực khuyến khích nhân viên và trại viên bị ốm bệnh hoặc gần đây đã tiếp xúc gần gũi với người bị nhiễm COVID-19 hãy ở nhà.
- Ngoài việc kiểm tra sàng lọc nhân viên khi họ đến, tất cả các trại viên cũng cần được kiểm tra khi vừa đến

cơ sở

- Cân nhắc tiến hành kiểm tra sức khỏe bằng trực quan của tất cả các trại viên khi họ vừa đến nơi; điều này có thể bao gồm việc kiểm tra nhiệt độ của trại viên vào đầu mỗi ngày với nhiệt kế cảm ứng. Nếu không có nhiệt kế cảm ứng, việc đánh giá nhiệt độ được báo cáo là chấp nhận được.
- Cơ sở được yêu cầu phải tuân theo hướng dẫn của DPH về [Lộ Trình Hướng Giải Quyết](#) dành cho người sàng lọc dương tính với các triệu chứng trước khi vào cơ sở. Hỏi tất cả các cá nhân về các triệu chứng COVID-19 trong vòng 24 giờ qua và liệu có ai trong nhà họ đã có một trường hợp có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 hay không. Việc kiểm tra triệu chứng được tiến hành trước khi khách có thể vào cơ sở. Việc kiểm tra phải bao gồm kiểm tra liên quan đến các triệu chứng phù hợp với khả năng nhiễm COVID-19 như được nêu trong [Lộ Trình Hướng Giải Quyết](#). Những phần kiểm tra này có thể được thực hiện trực tiếp hoặc thông qua các phương pháp thay thế như qua các hệ thống đăng ký trực tuyến hoặc thông qua các [bảng thông báo](#) được dán ở lối vào cơ sở ghi rằng khách đến thăm có các triệu chứng này không nên vào cơ sở.
- ☐ Loại trừ bất kỳ trẻ em, phụ huynh, người chăm sóc hoặc nhân viên có các triệu chứng [phù hợp với bị nhiễm COVID-19](#).
- ☐ Giám sát các nhân viên và trại viên trong cả ngày để phát hiện các dấu hiệu bệnh; cho các trại viên và nhân viên có [các triệu chứng phù hợp với bị nhiễm COVID-19](#). Đưa người đến cơ sở y tế thích hợp thay vì về nhà của họ nếu cần thiết.

### NẾU NHÂN VIÊN HOẶC TRẠI VIÊN BẮT ĐẦU THẤY BỊ BỆNH

- ☐ Xác định một phòng hoặc khu vực cách ly để tách riêng bất kỳ ai có triệu chứng COVID-19.
- ☐ Đảm bảo họ đang đeo khăn che mặt hoặc khẩu trang phẫu thuật nếu họ trên 2 tuổi và không gặp vấn đề gì khi đeo hoặc tháo khẩu trang hoặc gặp vấn đề về hô hấp khi đeo khẩu trang.
- ☐ Các trại viên hoặc nhân viên có biểu hiện các triệu chứng nên ở trong phòng cách ly cho đến khi họ có thể được chuyển về nhà hoặc đến một cơ sở chăm sóc sức khỏe, càng sớm càng tốt.
- ☐ Thiết lập các thủ tục để di chuyển an toàn bất cứ người nào bị bệnh về nhà của họ hoặc đến một cơ sở chăm sóc sức khỏe, nếu phù hợp. Gọi 9-1-1 không được chậm trễ nếu cá nhân bị đau hoặc cảm thấy tức dai dẳng ở ngực, lú lẫn, hay môi hoặc mặt bị tái xanh.
- ☐ Khuyến các nhân viên và trại viên bị ốm không trở lại cho đến khi họ đáp ứng các tiêu chí [để trở lại khu cắm trại như được nêu trong Lộ Trình Hướng Giải Quyết](#) cho những người có triệu chứng.
- ☐ Khuyến những người có tiếp xúc với người bị ốm phải ở nhà cho đến khi họ đáp ứng các tiêu chí [để trở lại cơ sở như được nêu trong Lộ Trình Hướng Giải Quyết](#) cho người có tiếp xúc với trẻ em hoặc nhân viên có khả năng bị nhiễm bệnh.
- ☐ Khi được thông báo rằng nhân viên hoặc trẻ em có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19, cơ sở được yêu cầu phải hướng dẫn người bị nhiễm bệnh tự cách ly tại nhà và hướng dẫn tất cả những người đã tiếp xúc với người nhiễm bệnh phải kiểm dịch. Vào thời điểm này, nếu sự phơi nhiễm xảy ra trong một lớp học hoặc nhóm, thì tất cả nhân viên và trẻ em đã tham dự lớp học hoặc nhóm đó trong giai đoạn lây nhiễm đều được coi là đã phơi nhiễm. Vui lòng xem hướng dẫn về cách ly (<http://ph.lacounty.gov/covidisolation>) và kiểm dịch (<http://ph.lacounty.gov/covidquarantine/>) để biết thêm chi tiết.
- ☐ Các cơ sở được yêu cầu báo cáo tất cả các trường hợp phơi nhiễm COVID-19 giữa nhân viên và trẻ em cho Sở Y Tế Công Cộng bằng cách hoàn thành [Bảng Danh Sách Trường Hợp và Người Có Tiếp Xúc dành cho Ngành Giáo Dục](#) trong vòng 1 ngày làm việc kể từ khi nhận được thông báo về một trường hợp. Trong trường hợp xác định từ 3 trường hợp ca nhiễm trở lên dương tính với COVID-19 trong khoảng thời gian 14 ngày, hãy ngay lập tức thông báo cho quan chức y tế địa phương, nhân viên và tất cả các gia đình ngay lập tức trong khi duy trì tính bảo mật theo yêu cầu của luật pháp tiểu bang và liên bang.
- ☐ Các trại ban ngày được Sở Y Tế Công Cộng xác nhận là có đợt bùng phát (từ 3 trường hợp trở lên trong vòng 14 ngày) phải đóng cửa trong 14 ngày chiếu theo [Lệnh của Viên chức Y tế về An toàn hơn Tại Nhà trong Mục tiêu Tạm thời của Viên chức Y tế nhằm để Kiểm soát COVID-19](#).



- Đóng các khu vực được sử dụng bởi bất kỳ người bệnh nào và không nên sử dụng trước khi được làm vệ sinh và khử trùng. Nếu có thể, hãy đợi 24 giờ hoặc lâu hơn khi có thể trước khi làm sạch và khử trùng khu vực.
- Đảm bảo áp dụng tính an toàn và đúng cách các chất khử trùng bằng thiết bị bảo hộ cá nhân và hệ thống thông gió được khuyến cáo dùng để làm vệ sinh. Giữ các sản phẩm vệ sinh và khử trùng tránh xa trẻ em.
- Sau khi tham khảo ý kiến của sở y tế công cộng địa phương, viên chức trại có thẩm quyền có thể cân nhắc xem liệu việc đóng cửa có được cho phép không và thời gian đóng cửa dựa trên mức độ rủi ro trong cộng đồng cụ thể đó.

### **GIỚI HẠN VIỆC CHIA SẺ**

- Giữ đồ đạc của mỗi trại viên trong các thùng chứa, chỗ ngồi có vách ngăn, hoặc khu vực tách riêng nhau và có dán nhãn riêng. Đảm bảo đồ đạc được mang về nhà mỗi ngày để được làm sạch và khử trùng.
- Đảm bảo cung cấp đầy đủ vật tư để giảm thiểu việc chia sẻ các vật liệu hay được chạm vào (vật tư nghệ thuật, thiết bị, v.v.) trong phạm vi có thể thực hiện hoặc hạn chế sử dụng vật tư và thiết bị cho một nhóm trẻ em tại một thời điểm và làm sạch và khử trùng giữa các lần sử dụng.
- Tránh chia sẻ các thiết bị điện tử, quần áo, đồ chơi, sách và các trò chơi khác hoặc dụng cụ học tập càng nhiều càng tốt.

### **D. CÁC BIỆN PHÁP ĐỂ GIAO TIẾP VỚI CÔNG CHÚNG**

- Duy trì các hệ thống liên lạc cho phép nhân viên và gia đình tự báo cáo các triệu chứng và nhận các thông báo kịp thời về trường hợp phơi nhiễm và đóng cửa, trong khi vẫn giữ bí mật.
- Một bản sao của nghị định này được đăng ở tất cả các lối vào công cộng dẫn đến cơ sở.
- Bảng thông báo được đăng khắp cơ sở để nhắc nhở người hướng dẫn và trại viên về sự cần thiết của việc duy trì khoảng cách vật lý và sử dụng khăn che mặt.
- Các bảng thông báo được đăng để hướng dẫn du khách rằng họ nên ở nhà nếu bị bệnh với các triệu chứng về đường hô hấp.
- Các cửa hàng trực tuyến của cơ sở (trang web, phương tiện truyền thông xã hội, v.v.) cung cấp thông tin rõ ràng về vấn đề duy trì khoảng cách vật lý, việc sử dụng khăn che mặt và các vấn đề liên quan khác.

### **E. CÁC BIỆN PHÁP ĐẢM BẢO QUYỀN TIẾP CẬN HỢP TÌNH HỢP LÝ ĐẾN CÁC DỊCH VỤ THIẾT THỰC**

- Các dịch vụ thiết thực cho các đối với trại viên đã được ưu tiên.
- Các biện pháp đã được thiết lập để đảm bảo các dịch vụ cho trại viên có các hạn chế về việc di chuyển và/hoặc có nguy cơ nhiễm bệnh cao ở các không gian công cộng.

**Bất kỳ biện pháp bổ sung nào không được bao gồm ở trên cần phải được liệt kê ở các trang riêng, mà doanh nghiệp phải đính kèm vào tài liệu này.**

**Quý vị có thể liên hệ với người sau đây khi có thắc mắc hoặc có nhận xét nào về nghị định này:**

**Tên người liên lạc của doanh nghiệp:** \_\_\_\_\_

**Số điện thoại:** \_\_\_\_\_

**Ngày sửa đổi gần nhất:** \_\_\_\_\_